

الاستشراق السينمائي في المغرب العربي

بقلم : محمد بن الأصفر

عرف الاستشراق في ميادين الادب والتاريخ والرحلة (الجغرافيا) والاجتماع واخذ هذا المفهوم يتطور حتى أصبح يشمل كل شكل من اشكال الابداع كالاستشراق الفني (اي الفن التشكيلي) (1) فاوحى لنا ذلك بان نطلق هذا العنوان على جزء مهم من دراسة مونيك وغي هانبال بعنوان : « السينما والمجتمع في المغرب العربي » (2) وقد جاء فيه ما تعريبه (3) : « .. انه لو استثنينا حالة التونسي (من الجالية اليهودية) البار شمامة المدعو - شيكلي - الذي صور خلال عام 1922 فلما قصيرا بعنوان - زهرة - وخلال عام 1924 فلما طويلا : - عين الغزال - أو - فتاة قرطاج - فانه ليس هناك مغربي واحد مسك بآلة الكاميرا في العهد الاستعماري . ويفسر هذا الامر بخشية الاستعمار من ان يرى الاهالي يمسون يوما وسيلة تعبير مدمرة وذلك بنقل ظروفهم الحقيقية الى الشاشة ... »

(1) انظر في هذا الاتجاه : « ملامح حركة الاستشراق الفني حتى الحرب العالمية الثانية . لعلى اللواتي - مجلة الحياة الثقافية عدد 3 - السلسلة الثالثة وهو يخص الفن التشكيلي .

(2) Monique et Guy Hennebelle : Cinéma et Société au Maghreb -
ضمن كتاب بعنوان : Culture et Société au Maghreb : انتاج :
Centre de Recherches et d'études sur les Sociétés Méditerranéennes
Centre National de Recherches Scientifiques

(3) الدراسة موضوعة باللغة الفرنسية قمنا بتعريبها بامانة فان لم نذكر بعض الاشياء فاننا لم نصف من عندنا ، ثم اننا لم نعرب الا ما يمكن ان يندرج تحت موضوع : « الاستشراق السينمائي » .

قالى سنوات الاستقلال لم يكن نقل الواقع الاجتماعى لبلاد المغرب العربى إلى الشاشة الا حقا محضا من حقوق الاوربيين وخاصة الفرنسيين منهم .

لقد قام كل من موريس روبر باتاي Maurice - Robert Bataille و كلوفيو Claude Veillot فى كتابهما (كاميرات تحت الشمس (4) (Cameras sous le Soleil) الذى نشر بالجزائر العاصمة سنة 1956 ، قاما بتصنيف حوالى مائتى فلم سنمائى طويل وقع تصويرها بكل من تونس والجزائر والمغرب من سنة 1919 حيث قام لوتيزمورات Luitz Morat وبيار رينيى P. Regnier بتصوير شريط « اصحاب الاناقة الخمس الجلاعين » « Les 5 Gent lemen maudits »

وان معظم هذه الافلام - ان لم تكن كلها - تبدو اليوم كتتكسر صارخ للمجتمعات التى تظاهرت بتصويرها بامانة وهى كلها - او تقريبا - تترجم الرؤية المشوهة التى كانت تحملها أوربا عن العالم العربى .

ويمكن ان نفسر بواسطة المزحة التالية الصورة التى كان يقدمها السنما (الاستشراقى) عن العربى فى احدى الافلام يذهب اوروبى الى احدى مخافر الشرطة فى مكان ما من شمال افريقيا ليصرح للاعوان بوقوع حادث فيسأله العون عن عدد الضحايا فيجيب الاوروبى بقوله : «إنسان واحد وعربان اثنان » (5) .

« ان المغاربة يصورون (بفتح الواو) على شاشة الاوربى من خلال صورتين هزليتين (كركاتوريا) فاما ان يكون عنصرا من عناصر تكوين الفضاء السنمائى اى من عناصر الزينة لا فرق بينهم وبين شجرة النخيل او الجمل او المسجد او انهم (اى الاهالى المغاربة) اغبياء من شأنهم ان يعرقلوا الرسالة الحضارية لفرنسا بسبب خبثهم الورائى ؛ .. فهم متعصبون بالمعنى الدينى على استعداد متواصل لاستعمال خناجرهم المشدودة لبرائيسهم وباختصار فالعربى اما ان يكون خفيف دم بغاوة او انه مشاغب وجلف . اما النساء العربيات فى هذه الافلام فهن اما ان تكن راقصات (أولاد نايل) ، او بغيات فى القصابى (جمع قصبة) او لاعبات أوراق .. »

(4) يلاحظ الكاتب ان هذا الكتاب لم يعد موجودا فى السوق.

(5) عربنا Homme بالفظ إنسان .

« اما الاوربي كشخصية فى هذه الافلام فهو الذى رفضته كل الطبقات فى مجتمعه فجاء يبحث فى المستعمرات عن السلم الذى يضمن له النجاة السحرية والذى يمكنه من تسلق الدرجات الاجتماعية التى عسرت عليه فى بلده الاصلى .. شاب خائب ضغط عليه الطيش فهاجر بلده وعائلته التى طاردته لانه اصبح يجلب لها العار ، او شاب هجر بسبب هجر حبيبته له فجاء يبحث عن تسلية ... (شريط اللعبة الكبيرة لجاك فايدار (Jacques Feyder) او مثلا : هذا مدير حانة ذو كرش كبيرة يغمره العرق بفعل الشمس الافريقية فى حى يسكنه بعض البيض وعربان يسكنون على بعد وهو يتحكم فى مجموعة من الفتيات سيئات السلوك يقضين الوقت فى صنع الملابس الصوفية منتظرات قدوم جماعات الجيوش الملفوحة باشعة الشمس هم من الاناقة والنشاط ما يوحى بتعطشهم للحضور الانثوى الذى كان ينقصهم مدة الاشهر التى قضوها فى الجبال : ان النعت الذى يليق بجماعة الاوربيين فى المستعمرات هو انهم : « محل رؤاء » :

« وان ابطال هذا العالم الصغير الذى يكون شرط الوجود فيه مرتبطا مباشرة باستغلال الشعوب المغربية هم قليلا ما يكونون (اي الابطال) ابهياء فحتى ضباط الجيش منهم فانهم يكونون خارج عملهم العسكرى ضعيفى الشخصية غير قادرين على التصرف فى حياتهم .. »

على أن أحسن أسلوب لدراسة مضامين هذا الانتاج السينمائى يكون أفضل بيت هذا النوع من الافلام والحكم عليها بعد نظرة كلية شاملة .
ثم يلاحظ الكاتبان انه عندما كانا بصدد وضع هذه الدراسة فان بيار بولانجى كان على اهبة نشر كتاب بعنوان - السينما الاستعمارية المغربية عن طريق منشورات ، سيفارس (Seghers) مجموعة « سنما 2000 » ثم يضيفان انه مع فترة الاستقلال وبعدها اصبحت الافلام المتعلقة بالمستعمرات تصور الواقع بأكثر موضوعية مع تفاوت بين الفلم والفلم مستشهدا بفلم (جحا) الذى اعتبر قبل الاستقلال الجزائرى تهجما على الاسلام فى حين اعتبر بعد الاستقلال فلما تقديميا وهو فلم تونسى أخرجه جاك باراتىي الفرنسى الجنسية .

وما هذه الا فكرة عن السينما التى رأينا ان نطلق عليها عبارة : الاستشراق السينمائى - ونقصد الافلام التى صورت بلادنا او البلاد العربية بعقلية استعمارية مغرضة .

اعداد وتعريب : محمد بن الاصغر